

中國文化大學國際專修部退學須知

CHINESE CULTURE UNIVERSITY

INTERNATIONAL FOUNDATION PROGRAM

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT SAU KHI NGHỈ HỌC

- 一、僑外學生因休學、退學者，若工作許可證仍在有效期限內，應將工作許可證繳回學校輔導單位。Overseas Chinese and foreign students who suspend or withdraw from their studies and whose work permits are still valid must return their work permits to the school's counseling unit.
- 二、外國學生有休學、退學或變更、喪失學生身分等情事，學校應通報外交部領事事務局及學校所在地之內政部入出國及移民署各服務站，並副知教育部。不得留滯在台從事與許可原因不符之活動或工作。In the event of a foreign student taking a leave of absence, withdrawing from studies, changing or losing their student status, the school must report to the Ministry of Foreign Affairs' Consular Affairs Bureau and the National Immigration Agency's service stations in the area where the school is located. The Ministry of Education should also be informed. Students must not remain in Taiwan engaging in activities or work that do not align with the original purpose of their permit.
- 三、停留、居留原因消滅者(休學、退學)，學校將於2周內通報入出國移民署，學生應於通報後10日內出境，入出國移民署接獲通報後，將註銷外僑居留證，如外僑居留證撤銷後仍未出境，視為逾期居留。When the reasons for staying or residing (such as taking a leave of absence or withdrawing from studies) cease to exist, the school will report to the National Immigration Agency within 2 weeks. Students should exit the country within 10 days after the report is made. Once the National Immigration Agency receives the report, they will cancel the Alien Resident Certificate. If the Alien Resident Certificate is revoked and the individual remains in the country, it will be considered as overstaying.
- 四、外國人曾經逾期停留、居留或非法工作，其禁止入國期間如下：The prohibited entry period for foreigners who have overstayed their stay, residence, or engaged in illegal work is as follows:
 - (一) 逾期停留、居留未滿一年者，禁止入國一年；逾期一年以上者，以其逾期之期間為禁止入國期間，禁止入國期間最長為三年。(1) Those who have overstayed their stay or residence for less than one year will be prohibited from entry for one year. For those who have overstayed for more than one year, the prohibited entry period will be equivalent to the duration of their overstay, with a maximum prohibition of entry for up to three years.
 - (二) 非法工作者，禁止入國三年。(2) Illegal workers will be prohibited from entry for three years.
 - (三) 前項禁止入國期間，自外國人出國之翌日起算。(3) The aforementioned prohibited entry period will be calculated from the day following the foreigner's departure from the country.
- 五、學生辦理休學/退學後即應返母國，因為喪失學生身分一律均需離境，並撤銷其居留證。且健康保險隨即自學校退保，為避免面對警察查緝身分，加上又未在台灣加保健保，萬一生病或發生臨時意外事故時，將須自行負擔龐大之醫療費用，得不償失。Students who apply for a leave of absence or withdraw from studies should return to their home country immediately.

Losing student status requires departure, and their residence permit will be revoked. Additionally, their health insurance coverage will terminate upon withdrawing from the school. To avoid potential issues with identity checks by law enforcement and considering the absence of health insurance coverage in Taiwan, if they were to fall ill or experience unexpected accidents, they would be responsible for significant medical expenses, which could result in irreversible losses.

六、因為個人原因而退學, 我已閱讀並理解勞動和教育部的規定, 我保證會遵守這些規定。如果發生任何相關法律責任與醫療費用, 則與學校無關。Due to personal reasons for withdrawing from studies, I have read and understood the regulations of the Ministry of Labor and Education, and I pledge to adhere to these regulations. Any legal liabilities or medical expenses that may arise will not be the responsibility of the school.

姓名 Name : 學號 Student Number :

手機 Phone : 日期 Date :

離境前居住地址 Residential Address in Taiwan :

離境責任人 (非必填, 且限學生本人之三等親以內持有合法居留權之在臺親屬填寫)

Party Responsible for Departure (Not mandatory, and limited to within the third degree of kinship of the student holding legal residency in Taiwan)

責任人姓名 Name :

責任人與學生關係 Relation :

責任人地址 Address :

責任人電話 Phone Number :

本人保證被責任人.....將於法定時限內離境, 離境前一切行為遵守中華民國法律規範並居住於上述居所, 被責任人離境後將由責任人提供離境證明予校方存查。

I hereby affirm that the party responsible.....will depart within the legal timeframe, abide by the laws of the Republic of China (Taiwan), and reside at the aforementioned address before departure. After the responsible party's departure, an exit certificate will be provided to the school for verification.

責任人簽名 Signature of Responsible Party :

中 華 民 國 年 月 日